

Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor

User manual part A

ZONE 8

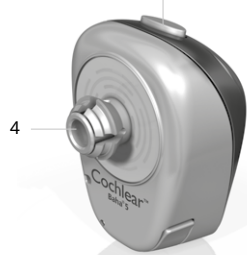
 English	3
 Español	17
 Français	31
 Português brasileiro	45



1



5



2



3



3



4



5



6



7



8



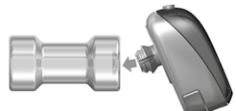
7



9



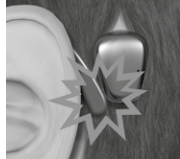
10



8



11



Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

Key to device

See figure 1

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Attachment point for the safety line
4. Plastic snap connector
5. Program button, Wireless audio streaming button

Note on figures: The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

Contacting Customer Service

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document. Please refer to the list below for explanations:



"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"



ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant



Audible signal



Temperature limitation



CE mark and Notified Body number



Interference risk



Manufacturer



Date of manufacture



Batch Code



Serial Number



Catalogue number

Rx Only

By prescription



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Refer to instructions/booklet.
Note: Symbol is blue.



Waste of Electrical and Electronic Equipment



Recyclable material



Radio compliance certification for Korea



Radio compliance certification for Japan



Radio compliance certification for Brasil

Using your sound processor

The button on your sound processor lets you choose from your pre-set programs and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audio indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator.

If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

On/off

See figure 2

1. Turn on your sound processor by completely closing the battery compartment.
2. Turn off your sound processor by gently opening the battery compartment until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

Status indicator

See figure 3

Your sound processor is equipped with audible indicators. For an overview of the audible indicators, refer to the table at the back of this section.

Your hearing care professional can disable the audio indicators if you prefer.

Change program/streaming

See figure 4

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

Program 1: _____

Program 2: _____

Program 3: _____

Program 4: _____

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and release the button on your sound processor. If enabled, an audio indicator will let you know which program you are using:

Program 1: 1 beep

Program 2: 2 beeps

Program 3: 3 beeps

Program 4: 4 beeps

Adjust volume

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor. You can adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iPhone, iPad or iPod touch (see Made for iPhone section).

Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit www.cochlear.com.

To activate wireless audio streaming, press and hold the sound processor button until you hear a melody.

See figure 4

To end wireless audio streaming, press and release the button. The sound processor will return to the previous program.

Flight mode

See figure 8

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by opening the battery compartment.
2. Press the button and close the battery compartment at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again. (by opening and closing the battery compartment).

Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit www.cochlear.com.

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

Talk on the phone

See figure 5

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

Replace battery

See figure 7

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

1. Hold the sound processor with the back facing upwards.
2. Gently open the battery compartment until it is completely open. Remove the old battery. Dispose of the battery according to local regulations. Remove the sticker on the + side of the new

battery. Insert the new battery with the + sign facing upwards in the battery compartment.

3. Gently close the battery compartment until it is completely closed.

Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip has been removed).
- Battery life depends on daily use, the volume setting, the use of wireless audio streaming, the sound environment, the program setting, and battery strength.
- To maximise battery life, switch off the sound processor when its not in use.
- If a battery leaks, replace it immediately.

Optional tamper-proof battery door

To prevent the accidental opening of the battery door, an optional tamper-resistant battery door is available. This is particularly useful to prevent children, and other recipients in need of supervision, from accidentally accessing the battery. Contact your hearing care professional for a tamper-resistant battery door.

To use the tamper-proof battery door:*See figure 9*

- To unlock the device, carefully insert the tip of a pen in the small hole on the battery door and gently open the battery compartment.
- To lock the device, gently close the battery compartment until it is completely closed.
- Before use, verify that the tamper-proof battery door is locked.

**WARNING:**

Batteries can be harmful if swallowed, put in the nose or in the ear. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and other recipients in need of supervision. Before use, verify that the tamper-resistant battery door is properly closed. In the event a battery is accidentally swallowed, or stuck in the nose or in the ear, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Attaching the safety line*See figure 6*

Before connecting your sound processor, attach the safety line and clip it to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

General care

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery.
- During physical activities, secure your sound processor by using the safety line.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain.
- For cleaning your sound processor and snap coupling use the Baha sound processor Cleaning kit.

If the sound processor becomes very wet

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit, etc. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

Feedback (whistling) problems

See figure 11

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat, since that can cause feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

Share the experience

See figure 10

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

To use the test rod

1. Turn on your sound processor and snap it onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.
2. To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

Functions and audible indicators		
Function	On the device	Audible indicator
Turn ON	Close battery compartment	●●●●●●●●●● 10 beeps
Turn OFF	Open battery compartment	None
Change program. Number of beeps indicates the number of the current program.	Short button press	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 beeps
Low battery warning		●●●● ●●●● 4 beeps 2 times
When using Cochlear Wireless Accessory or MFi		
Change volume	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	● 1 beep indicates volume increase/decrease
Volume limit reached	With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch	▬ 1 long beep
Wireless streaming activated	Long button press	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Ripple tone (melody in upward scale)
End wireless streaming	Short button press	● ● ● 1 beep for program 1 2 beeps for program 2 etc
Pairing confirmation	None	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Ripple tone (melody in upward scale)
Toggle between wireless accessories	Long button press	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Ripple tone (melody in upward scale)
Turn ON flight mode	Press button and close battery compartment	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 x dual beeps

Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible indicators.

Theft and metal detection systems and Radio Frequency ID (RFID) systems:

Devices such as airport metal detectors, commercial theft detection systems, and RFID scanners may produce strong electromagnetic fields. Some Baha users may experience a distorted sound sensation when passing through or near one of these devices. If this occurs, you should turn off the sound processor when in the vicinity of one of these devices. The materials used in the sound processor may activate metal detection systems. For this reason, you should carry the Security Control MRI Information Card with you at all times.

Electrostatic discharge

A discharge of static electricity can damage the electrical components of the sound processor or corrupt the program in the sound processor. If static electricity is present (e.g. when putting on or removing clothes over the head or getting out of a vehicle), you should touch something conductive (e.g. a metal door handle) before your sound processor contacts any object or person. Prior to engaging in activities that create extreme electrostatic discharge, such as playing on plastic slides, the sound processor should be removed.

General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

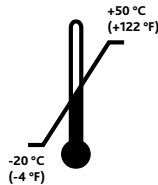
- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

Warnings

- Contains small parts that may present a choking hazard.
- Adult supervision is recommended when the user is a child
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.

Advice

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C. The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields



of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.

- Interference may occur in the vicinity of equipment with the symbol to the right. 
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the source of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g.

pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.

- No modification of this equipment is allowed.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 in.) to any part of your Baha 5, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by Cochlear could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

Sound processor type designations for models included in this User Manual are:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

Intended use

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband. The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

List of countries:

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED). The declaration of conformity may be consulted at www.cochlear.com.
- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



NOTE:

The sound processor is suited for use in a home healthcare environment. The home healthcare environment includes locations such as homes, schools, churches, restaurants, hotels, cars, and airplanes, where equipment and systems are less likely to be administered by healthcare professionals.

Bienvenido

Enhorabuena por elegir el procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5. Ahora, está preparado para usar el avanzado procesador de sonido de conducción ósea de Cochlear, que le ofrece un procesamiento sofisticado de la señal y tecnología inalámbrica.

Este manual está repleto de sugerencias y consejos sobre cómo puede usar y cuidar de la mejor manera su procesador de sonido Baha. Lea este manual y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas; de esta forma, se asegurará de sacar el máximo provecho al procesador de sonido Baha.

Partes del dispositivo

Consulte la figura 1

1. Micrófonos
2. Tapa de la pila
3. Punto de sujeción del hilo de seguridad
4. Conector plástico snap
5. Botón de programa, botón de streaming de audio inalámbrico

Nota sobre las figuras: Las figuras que se incluyen en la cubierta se refieren a información específica de este modelo de procesador de sonido. Consulte la figura correspondiente cuando lea el manual. Las imágenes no están a escala.

Introducción

Para garantizar un rendimiento óptimo, el profesional de la audición ajustará el procesador según sus necesidades concretas. Asegúrese de comentarle cualquier pregunta o duda que pueda tener acerca de su audición o del uso de este sistema.

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este producto con un procesador de sonido que no sea de Cochlear y/o un implante que no sea de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

Contacto con el servicio de atención al cliente

Intentamos proporcionar los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Su opinión y experiencia con nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si desea realizar algún comentario, póngase en contacto con nosotros.

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Aclaración de los símbolos

Los siguientes símbolos se utilizarán en todo el documento. A continuación, damos una lista con una descripción de cada uno:



"Aviso" o "Aviso, consultar los documentos que se incluyen"



Símbolo de que cumple con la Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios (ACMA, por sus siglas en inglés)



Señal acústica



Limitación de temperatura



Marca CE y número de organismo notificado



Riesgo de interferencia



Fabricante



Fecha de fabricación



Código de lote



Número de serie



Número de referencia en el catálogo

Rx Only

Bajo prescripción



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Consultar las instrucciones/el folleto.
Nota: El símbolo es azul.



Desecho de aparatos eléctricos y electrónicos



Material reciclable



Certificación de conformidad de radio para Corea



Certificación de conformidad de radio para Japón



Certificación de conformidad de radio para Brasil

Uso del procesador de sonido

El botón del procesador de sonido le permite elegir uno de sus programas preajustados y activar/desactivar el streaming inalámbrico. Puede optar por activar los indicadores auditivos para que le avisen si se producen cambios en los ajustes y el estado del procesador.

El procesador de sonido puede utilizarse tanto en el lado derecho como en el lado izquierdo de la cabeza. El profesional de la audición habrá marcado su procesador de sonido como izquierdo o derecho (L o R, respectivamente).

Si es un usuario bilateral, los cambios que realice en un dispositivo se aplicarán automáticamente al otro.

Encendido/apagado

Consulte la figura 2

1. Para encender el procesador de sonido, cierre por completo la tapa de la pila.
2. Para apagar el procesador de sonido, abra con cuidado la tapa de la pila hasta percibir el primer "clic".

Al apagar y volver a encender el procesador de sonido, este retornará al ajuste por defecto (Programa 1).

Indicador de estado

Consulte la figura 3

El procesador de sonido está equipado con señales sonoras. Para ver una lista de las señales sonoras, consulte la tabla al reverso de esta sección.

Si lo prefiere, el profesional de la audición puede desactivar las señales sonoras.

Cambiar programa/streaming

Consulte la figura 4

Junto con el profesional de la audición, podrá seleccionar hasta cuatro programas preajustados para el procesador de sonido:

Programa 1: _____

Programa 2: _____

Programa 3: _____

Programa 4: _____

Estos programas son adecuados para diferentes entornos de audición. Pídale al profesional de la audición que anote en un papel sus programas específicos. Para cambiar de programa, pulse y suelte el botón del procesador de sonido. Si está activada, una señal sonora le indicará qué programa está utilizando:

Programa 1: 1 pitidos

Programa 2: 2 pitidos

Programa 3: 3 pitidos

Programa 4: 4 pitidos

Ajuste del volumen

Su profesional de la audición ha ajustado el nivel de volumen para su procesador de sonido.

Puede ajustar el nivel de volumen con uno de los accesorios opcionales Cochlear Baha Remote Control o Cochlear Wireless Phone Clip, o bien con un iPhone, iPad o iPod Touch (consulte la sección "Made for iPhone").

Accesorios Wireless (inalámbricos)

Para mejorar su experiencia auditiva, puede utilizar los accesorios Cochlear Wireless. Póngase en contacto con su profesional de la audición para obtener más información sobre cuáles son sus opciones o visite www.cochlear.com.

Para activar el streaming de audio inalámbrico,

mantenga pulsado el botón del procesador de sonido hasta que escuche una melodía. *Consulte la figura 4*

Para detener el streaming de audio inalámbrico,

pulse y suelte el botón. El procesador de sonido volverá al programa anterior.

Modo de vuelo

Consulte la figura 8

Cuando embarque en un vuelo, debe desactivar la funcionalidad inalámbrica porque las señales de radio no deben usarse durante el vuelo. Para desactivar el funcionamiento inalámbrico:

1. Para apagar el procesador de sonido, abra la tapa de la pila.
2. Pulse el botón y cierre la tapa de la pila de forma simultánea.

Para desactivar el modo de vuelo, apague el procesador de sonido y vuelva a encenderlo (para ello, abra y cierre la tapa de la pila).

Made for iPhone (MFi)

Su procesador de sonido es un dispositivo de audición Made for iPhone (MFi), lo que le permite controlar su procesador de sonido y transmitir audio directamente desde su iPhone, iPad o iPod touch. Para obtener los datos completos sobre la compatibilidad y más información, visite www.cochlear.com.

1. Para emparejar su procesador de sonido, encienda el Bluetooth en su iPhone, iPad o iPod touch.
2. Apague su procesador de sonido y vaya a Configuración > General > Accesibilidad en su iPhone, iPad o iPod touch.
3. Encienda su procesador de sonido y seleccione Audífonos en el menú Accesibilidad.
4. Cuando aparezca en la pantalla, pulse el nombre del procesador de sonido en "Dispositivos" y pulse Emparejar cuando se le solicite.

Hablar por teléfono

Consulte la figura 5

Para obtener los mejores resultados, use Cochlear Wireless Phone Clip o transmita la conversación directamente desde su iPhone. Al utilizar un teléfono de mano normal, coloque el receptor cerca de la entrada del micrófono del procesador de sonido en lugar de cerca del oído. Asegúrese de que el receptor no toque el procesador de sonido, ya que podría producirse feedback.

Cambiar la pila

Consulte la figura 7

Cuando queda aproximadamente una hora de funcionamiento de la pila, una señal sonora emite cuatro pitidos cortos dos veces. En este momento puede experimentar una amplificación baja. Si la pila se agota por completo, el procesador de sonido emite un pitido y después deja de funcionar.

Use una de las pilas incluidas (de zinc-aire, no recargable) como recambio. Las pilas incluidas en el kit del procesador de sonido reflejan las últimas recomendaciones de Cochlear. Para obtener más pilas, póngase en contacto con su profesional de la audición.

1. Sostenga el procesador de sonido con la parte trasera hacia arriba.
2. Con cuidado, abra la tapa de la pila hasta que quede completamente abierta. Retire la pila vieja. Deseche la pila de acuerdo con la normativa de residuos local. Retire la etiqueta del lado "+" de la pila nueva. Inserte la pila nueva con la marca "+" contra la marca "+" en la tapa de la pila.

3. Con cuidado, cierre la tapa de la pila hasta que quede completamente cerrada.

Consejos sobre las pilas

- La vida de la pila se reduce una vez que es expuesta al aire (cuando se retira la tira de plástico).
- La vida de la pila depende del uso diario, el ajuste del volumen, el uso del streaming de audio inalámbrico, el medio sonoro, el ajuste del programa y la resistencia de la misma.
- Para aumentar al máximo la vida de la pila, apague el procesador de sonido cuando no lo esté usando.
- Si la pila tiene fugas de líquido, cámbiela de inmediato.

Tapa de seguridad de la pila (opcional)

Para evitar que el usuario abra por accidente la tapa de la pila, dispone de la opción de una tapa de seguridad de la pila. Esto es especialmente útil para evitar que los niños y otros pacientes que necesitan supervisión accedan a la pila de manera accidental. Para obtener una tapa de seguridad de la pila, póngase en contacto con su profesional de la audición.

Para usar la tapa de seguridad de la pila:

Consulte la figura 9

- Para desbloquear el dispositivo, inserte con cuidado la punta de un bolígrafo en el pequeño orificio de la tapa de la pila y abra la tapa.
- Para bloquear el dispositivo, cierre con cuidado la tapa de la pila hasta que quede cerrada por completo.
- Antes de usar, compruebe que la tapa de seguridad de la pila esté bloqueada.



ADVERTENCIA:

Las pilas pueden ser nocivas si se ingieren o se introducen en la nariz o las orejas. Asegúrese de mantener las pilas lejos del alcance de los niños pequeños y de pacientes que necesiten supervisión. Antes de usar, compruebe que la tapa de seguridad de la pila esté correctamente bloqueada. Si por accidente una pila es ingerida o se queda atascada dentro de la nariz o las orejas, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

Sujeción del hilo de seguridad

Consulte la figura 6

Antes de conectar el procesador de sonido, coloque el hilo de seguridad y engánchelo a su camisa o chaqueta. Cochlear recomienda conectar el hilo de seguridad al practicar actividades físicas. Los niños deben usar siempre el hilo de seguridad.

Cuidados generales

El procesador de sonido Baha es un dispositivo eléctrico delicado. Siga estas instrucciones para mantenerlo en buenas condiciones de funcionamiento:

- Cuando no utilice el procesador de sonido, apáguelo y guárdelo en un lugar libre de polvo y suciedad.
- Si no va a utilizar el procesador de sonido durante un periodo de tiempo prolongado, retire la pila.
- Al practicar actividades físicas, asegure el procesador de sonido con el hilo de seguridad.
- Quítese el procesador de sonido antes de usar acondicionadores de cabello, repelentes de mosquitos y productos similares.
- Evite exponer el procesador a temperaturas muy elevadas.
- Su procesador de sonido no es resistente al agua. No lo use al nadar y evite exponerlo a lluvia intensa.
- Para limpiar el procesador de sonido y la conexión snap, utilice el kit de limpieza del procesador de sonido Baha.

Si el procesador de sonido se moja en exceso

1. Abra inmediatamente la tapa de la pila y retire la pila.
2. Coloque el procesador de sonido en un recipiente con cápsulas deshumidificadoras como, por ejemplo, un Dri-Aid Kit. Deje que se seque durante una noche. La mayoría de los profesionales de la audición tienen disponibles sistemas de deshumidificación.

Problemas de feedback (silbidos)

Consulte la figura 11

- Compruebe que el procesador de sonido no esté en contacto con ningún objeto, por ejemplo unas gafas o un sombrero, ya que puede producir feedback. Asimismo, compruebe que el procesador de sonido no esté en contacto con su cabeza u oreja.
- Compruebe que el alojamiento de la pila esté cerrado.
- Compruebe que el procesador de sonido no presente daños exteriores.

Share the Experience

Consulte la figura 10

Los familiares y los amigos pueden "compartir la experiencia" (Share the Experience) de la audición por conducción ósea. La varilla de prueba se utiliza para que otros escuchen con el procesador de sonido.

Uso de la varilla de prueba

1. Encienda el procesador de sonido y engánchelo en la varilla de prueba usando la técnica de inclinación. Sujete la varilla de prueba contra el hueso del cráneo detrás de la oreja. Tápese las dos orejas y escuche.
2. Para evitar el feedback (silbidos) el procesador de sonido no debe tocar nada más que la varilla de prueba.

Funciones y señales sonoras		
Función	En el dispositivo	Indicador sonoro
Encendido	Cerrar la tapa de la pila	●●●●●●●●●● 10 pitidos
Apagado	Abrir la tapa de la pila	Ninguno
Cambio de programa. El número de pitidos indica el número de programa actual.	Pulsación corta del botón	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 pitidos
Aviso de carga baja de la pila		●●●● ●●●● 4 pitidos, 2 veces
Al usar un accesorio Cochlear Wireless o MFi		
Cambio de volumen	Con el Cochlear Baha Remote Control o el Cochlear Wireless Phone Clip, o con un iPhone, iPad o iPod touch	● 1 pitido indica subir/bajar el volumen
Límite de volumen alcanzado	Con el Cochlear Baha Remote Control o el Cochlear Wireless Phone Clip, o con un iPhone, iPad o iPod touch	▬ 1 pitido largo
Streaming inalámbrico activado	Pulsación larga del botón	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Señal vibratoria (melodía creciente)
Fin del streaming inalámbrico	Pulsación corta del botón	● ● ● 1 pitido para el programa 1, 2 pitidos para el programa 2, etc.
Confirmación de emparejamiento	Ninguno	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Señal vibratoria (melodía creciente)
Cambio entre accesorios Wireless	Pulsación larga del botón	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Señal vibratoria (melodía creciente)
Activación del modo de vuelo	Pulsación del botón y cierre de la tapa de la pila	●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 pitidos dobles

Nota: Es posible que el profesional de la audición haya desactivado una o varias señales sonoras.

Sistemas antirrobo, de detección de metales y de identificación por radiofrecuencia (RFID):

Los dispositivos tales como los detectores de metales de los aeropuertos, los sistemas comerciales antirrobo y los escáneres RFID pueden producir campos electromagnéticos fuertes. Algunos usuarios de los productos Baha pueden experimentar una sensación de sonido distorsionado al pasar a través o cerca de uno de estos dispositivos. En este caso, deberá apagar el procesador de sonido cuando se encuentre cerca de uno de estos dispositivos. Los materiales utilizados en el procesador de sonido pueden activar los sistemas de detección de metales. Por esta razón, deberá llevar en todo momento la tarjeta con instrucciones sobre resonancia magnética para controles de seguridad.

Descarga electrostática

Una descarga de electricidad estática puede dañar los componentes eléctricos o el programa del procesador de sonido. Si hubiera electricidad estática (p. ej., al ponerse o quitarse la ropa pasándola por la cabeza o al salir de un vehículo), deberá tocar algún material conductor (p. ej., el pomo de metal de una puerta) antes de que el procesador de sonido entre en contacto con cualquier objeto o persona. Antes de participar en actividades que generen una descarga electrostática extrema, como deslizarse por toboganes de plástico, deberá quitarse el procesador de sonido. Si las interrupciones siguen repitiéndose, póngase en contacto con el clínico para solucionar el problema.

Consejos generales

Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.

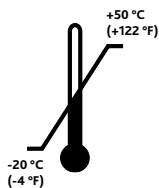
- Es posible que el uso infrecuente de un procesador de sonido no permita al usuario aprovechar todas las ventajas de este dispositivo.
- El uso de un procesador de sonido solo constituye una parte de la rehabilitación audiológica; es posible que tenga que complementarse con ejercicios auditivos y entrenamientos con lectura labial.

Advertencias

- Contiene piezas pequeñas que pueden constituir un peligro de asfixia.
- Se recomienda la supervisión de un adulto cuando el usuario es un niño.
- El procesador de sonido y otros accesorios externos no deben estar nunca en una habitación con una máquina de resonancia magnética (RM), ya que se podrían producir daños en el procesador de sonido o el equipo de RM.
- Se debe quitar el procesador de sonido antes de entrar en una habitación donde haya un escáner de RM.

Aviso

- El procesador de sonido es un instrumento médico digital y eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y prestar atención en todo momento.
- El procesador de sonido no es resistente al agua.
- No lo utilice nunca bajo lluvia intensa ni en el baño o la ducha.
- No exponga el procesador a temperaturas muy elevadas. Está diseñado para funcionar dentro de los rangos de temperatura +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). Particularmente, el rendimiento de la pila se deteriora a temperaturas por debajo de +5 °C. El procesador no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -20 °C (-4 °F) o superiores a +50 °C (+122 °F).
- Este producto no es apto para usarse en entornos inflamables o explosivos.
- Si debe realizar un examen de RM (resonancia magnética), consulte la tarjeta de referencia que se incluye en el paquete de documentación.
- Los equipos de comunicación por RF (radiofrecuencia) portátiles y móviles pueden afectar al comportamiento del procesador de sonido.



- El procesador de sonido es apto para su uso en entornos electromagnéticos con sistemas eléctricos de tipo comercial u hospitalario, y campos magnéticos de frecuencia de tipo comercial u hospitalario. Está destinado a su uso en entornos electromagnéticos donde están controladas las interferencias de RF (radiofrecuencia) emitidas.
- Pueden producirse interferencias cerca de equipos con el símbolo de la derecha.
- Deseche las pilas y los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el dispositivo como residuo electrónico de acuerdo con las normas locales.
- Cuando la función inalámbrica está activada, el procesador de sonido utiliza transmisiones codificadas digitalmente de baja energía para comunicarse con otros dispositivos inalámbricos. Aunque es poco probable, los dispositivos electrónicos cercanos pueden verse afectados. En ese caso, aparte el procesador de sonido del dispositivo electrónico afectado.
- Si se utiliza la funcionalidad inalámbrica y el procesador de sonido se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente de la interferencia.



- Cuando embarque en vuelos, acuérdesse de desactivar la funcionalidad inalámbrica.
- Apague la funcionalidad inalámbrica utilizando el modo de vuelo en áreas donde esté prohibida las emisiones de radiofrecuencia.
- Los dispositivos inalámbricos Cochlear Baha incluyen un transmisor RF que funciona en el campo de 2,4 GHz a 2,48 GHz.
- Para hacer uso de la funcionalidad inalámbrica, utilice únicamente los accesorios Cochlear Wireless. Para obtener más instrucciones sobre el emparejamiento u otros temas, consulte la guía del usuario del accesorio Cochlear Wireless pertinente.
- No se permite realizar ninguna modificación en este equipo.
- Los equipos de comunicación por RF portátiles (entre otros, periféricos como cables de antena y antenas externas) deben usarse a una distancia de al menos 30 cm (12 in) de cualquier parte del Baha 5, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría empeorar el rendimiento del equipo.
- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o proporcionados por Cochlear puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.

Las designaciones del tipo de procesador de sonido para modelos incluidos en este Manual del usuario son:

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, modelo IC: Baha® 5.

Declaración:

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.



NOTA:

Este equipo se ha probado y se ha determinado que cumple los límites para un dispositivo digital de Clase B, según la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estas condiciones tienen por objeto ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no es posible garantizar que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Reorientar o cambiar de posición la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente o a un circuito distinto de aquel al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o solicitar la ayuda de un técnico experto en radio/TV.
- Los cambios o las modificaciones anulan la autoridad del usuario para operar el equipo.

Uso previsto

El procesador de sonido Cochlear™ Baha® 5 usa la conducción ósea para transmitir sonidos a la cóclea (el oído interno). Está indicado para las personas con hipoacusia conductiva, hipoacusia mixta y cofosis neurosensorial unilateral (SSD). Además, está indicado para usuarios bilaterales y pediátricos, y tiene un rango de adaptación de hasta 45 dB SNHL. Funciona combinando un procesador de sonido con un pequeño implante de titanio que se coloca en el cráneo detrás de la oreja. El hueso del cráneo se integra con el implante de titanio mediante un proceso denominado "oseointegración". Esto permite que el sonido sea conducido a través del hueso del cráneo y directamente a la cóclea, lo que mejora el resultado de audición. El procesador de sonido se puede utilizar con la Baha Softband. La conexión debe realizarla un audiólogo en el hospital o, en algunos países, un profesional de la audición.

Lista de países:

No todos los productos están disponibles en todos los mercados. La disponibilidad de los productos depende de la aprobación conforme a la reglamentación nacional en cada mercado.

Los productos cumplen con los siguientes requisitos normativos:

- En la UE: el dispositivo cumple con los requisitos básicos de acuerdo con el Anexo I de la Directiva del Consejo 93/42/CEE para productos sanitarios (MDD), así como con los requisitos básicos y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/UE (RED). La declaración de conformidad puede consultarse en www.cochlear.com.
- Otros requisitos normativos internacionales identificados y aplicables en países fuera de la UE y los Estados Unidos. Consulte los requisitos locales del país para estos ámbitos.
- En Canadá, el procesador de sonido está certificado de conformidad con el siguiente número de certificado: IC: 8039C-BAHA5 y número de modelo IC: Baha® 5.
- Este dispositivo cumple con el estándar RSS de excepción de licencia del Departamento de Industria de Canadá.

- Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa canadiense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
 (1) este dispositivo no puede causar interferencias y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas las que puedan causar un funcionamiento no deseado.
 L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

El equipo incluye un transmisor RF.



NOTA:

El procesador de sonido es adecuado para su uso en un entorno sanitario doméstico. El entorno sanitario doméstico incluye lugares como hogares, escuelas, iglesias, restaurantes, hoteles, automóviles y aviones, donde los equipos y sistemas tienen menos probabilidades de ser utilizados por profesionales de la salud.

Bienvenue

Félicitations pour l'acquisition de votre processeur Cochlear™ Baha® 5. Vous voici prêt à utiliser un processeur en conduction osseuse de haute technologie de la société Cochlear, comprenant un traitement des signaux avancé et doté d'une technologie sans fil.

Ce manuel contient tous les conseils nécessaires pour utiliser et entretenir au mieux votre processeur Baha. En lisant ce manuel et en le conservant à portée de main, vous serez sûr de tirer le meilleur parti de votre processeur Baha.

Description de l'appareil

Voir illustration 1

1. Microphones
2. Couvercle du compartiment à piles
3. Point de fixation du cordon de sécurité
4. Système de fixation type bouton-pression en plastique
5. Bouton de programme, bouton de la fonction sans fil

Remarque concernant les

illustrations : les illustrations figurant sur la page de couverture correspondent à des informations spécifiques à ce modèle de processeur. Veuillez vous reporter à l'illustration adéquate lors de la lecture. Les images présentées ne sont pas à l'échelle.

Introduction

Pour garantir des performances optimales, votre audioprothésiste adaptera le processeur à vos besoins. N'hésitez pas à discuter avec votre audioprothésiste de toute question ou tout problème concernant votre audition ou l'utilisation de ce système.

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages associés à, ou découlant de, l'utilisation de ce produit avec un processeur et/ou un implant d'une marque autre que Cochlear. Voir la « Carte de garantie Cochlear Baha » pour plus d'informations.

Contacter le Service clients

Nous nous efforçons de vous offrir les meilleurs produits et services possible. Votre opinion et votre expérience de nos produits et services sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire part de vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Explication des symboles

Les symboles suivants seront utilisés dans ce document. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication :



« Attention » ou « Attention, se reporter aux documents joints »



Symbole de conformité ACMA (Australian Communications and Media Authority)



Signal sonore



Limites de température



Marquage CE et numéro de l'organisme notifié



Risque d'interférence



Fabricant



Date de fabrication



Numéro de lot



Numéro de série



Référence catalogue

Rx Only

Sur ordonnance



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Reportez-vous aux instructions et/ou à la brochure.
Remarque : le symbole est bleu.



Déchets d'équipements électriques et électroniques



Matériel recyclable



Certificat de conformité radio pour la Corée



Certificat de conformité radio pour le Japon



Certificat de conformité radio pour le Brésil

Utilisation du processeur

Le bouton de votre processeur vous permet de faire un choix parmi vos programmes préprogrammés et d'activer/désactiver la fonction sans fil. Vous pouvez choisir d'activer les témoins audio pour être averti de tout changement des réglages et de l'état du processeur. Votre processeur est programmé pour être utilisé à gauche ou à droite. Votre audioprothésiste aura marqué votre/vos processeur(s) d'un indicateur G ou D. Si vous êtes un utilisateur bilatéral, toute modification que vous apportez à un appareil est automatiquement appliquée au deuxième.

Marche/Arrêt

Voir illustration 2

1. Allumez votre processeur en fermant complètement le compartiment à piles.
2. Éteignez votre processeur en ouvrant délicatement le compartiment à piles jusqu'à ce que vous entendiez le premier clic.

Après avoir été éteint et rallumé, votre processeur revient au réglage par défaut (programme 1).

Témoin d'état

Voir illustration 3

Votre processeur est équipé de témoins sonores. Pour une vue d'ensemble des témoins sonores, reportez-vous au tableau figurant au dos de cette section. Votre audioprothésiste peut désactiver les témoins sonores si vous le préférez.

Changement de programme/ fonction sans fil

Voir illustration 4

Avec votre audioprothésiste, vous aurez sélectionné un maximum de quatre programmes préprogrammés pour votre processeur :

Programme 1 : _____

Programme 2 : _____

Programme 3 : _____

Programme 4 : _____

Ces programmes conviennent pour différents environnements sonores. Demandez à votre audioprothésiste de configurer ces programmes spécifiques. Pour passer d'un programme à l'autre, appuyez sur le bouton du processeur puis relâchez-le. S'il est activé, un témoin sonore vous indiquera le programme que vous utilisez :

Programme 1 : 1 bip

Programme 2 : 2 bips

Programme 3 : 3 bips

Programme 4 : 4 bips

Réglage du volume

Votre audioprothésiste a réglé le volume de votre processeur. Vous pouvez régler le volume à l'aide de la télécommande Cochlear Baha, du Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) (équipement en option) ou d'un iPhone, iPad ou iPod touch (voir la section « Made for iPhone »).

Accessoires sans fil

Vous pouvez utiliser les accessoires sans fil Cochlear pour améliorer votre expérience auditive. Demandez à votre audioprothésiste plus d'informations sur les options, ou rendez-vous sur www.cochlear.com.

Pour activer la fonction sans fil, appuyez sur le bouton du processeur et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez une mélodie.

Voir illustration 4

Pour désactiver la fonction sans fil, appuyez sur le bouton et relâchez-le. Le processeur revient au programme précédent.

Mode Avion

Voir illustration 8

Lorsque vous embarquez à bord d'un avion, vous devez désactiver la fonction sans fil parce qu'il se peut que les signaux radio ne soient pas transmis durant les vols. Pour désactiver la fonction sans fil :

1. Éteignez le processeur en ouvrant le compartiment à piles.
2. Appuyez sur le bouton tout en refermant le compartiment à piles.

Pour désactiver le mode Avion, éteignez et rallumez le processeur (en ouvrant et en refermant le compartiment à piles).

Made for iPhone (MFi)

Votre processeur est un appareil auditif « Made for iPhone » (MFi). Ceci vous permet de commander votre processeur et d'effectuer une transmission audio directement depuis un iPhone, un iPad ou un iPod touch. Pour plus de détails sur la compatibilité et plus d'informations, rendez-vous sur www.cochlear.com.

1. Pour jumeler votre processeur, activez le Bluetooth sur votre iPhone, iPad ou iPod touch.
2. Éteignez votre processeur et accédez à Réglages > Général > Accessibilité sur votre iPhone, iPad ou iPod touch.
3. Allumez votre processeur et sélectionnez Aides auditives dans le menu Accessibilité.
4. Lorsqu'il s'affiche, appuyez sur le nom du processeur dans la section « Appareils » et appuyez sur « Jumeler » à l'invite.

Utilisation du téléphone

Voir illustration 5

Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez un Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) ou transmettez la conversation directement depuis votre iPhone. Si vous utilisez un téléphone portable normal, placez le récepteur près de l'entrée microphone de votre processeur et non près de votre oreille. Veillez à ce que le récepteur n'entre pas en contact avec le processeur, car cela peut provoquer du Larsen.

Remplacement de la pile

Voir illustration 7

Lorsque la pile ne contient plus qu'une heure de charge environ, vous entendrez un signal sonore formé de deux séries de quatre bips courts. À ce stade, l'amplification peut vous paraître faible. Lorsque la pile est complètement déchargée, le processeur émet un bip et cesse de fonctionner.

Utilisez une des piles fournies (zinc-air, non rechargeable) comme remplacement. Les piles fournies avec le processeur correspondent aux recommandations de Cochlear les plus récentes en la matière. Contactez votre audioprothésiste pour obtenir des piles supplémentaires.

1. Tenez le processeur face arrière vers le haut.
2. Ouvrez délicatement le compartiment à piles jusqu'à ce qu'il soit entièrement ouvert. Retirez la pile déchargée. Jetez la pile conformément aux réglementations locales. Retirez

l'autocollant du côté « + » de la pile neuve. Placez la pile neuve dans le compartiment à piles, le repère + de la pile vers le haut.

3. Fermez délicatement le compartiment à piles jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.

Conseils relatifs à la pile

- L'autonomie de la pile diminue dès que celle-ci est exposée à l'air (lorsque le film plastique est enlevé).
- L'autonomie de la pile dépend de l'utilisation quotidienne, du réglage du volume, de l'utilisation de la fonction sans fil, de l'environnement sonore, du réglage du programme et de la puissance de la pile.
- Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement.

Tiroir pile verrouillable en option

Pour empêcher toute ouverture accidentelle du tiroir pile, un tiroir pile verrouillable est disponible en option. Ceci est particulièrement utile pour empêcher les enfants et les autres porteurs qui ont besoin de surveillance d'accéder accidentellement à la pile. Contactez votre audioprothésiste pour obtenir un tiroir pile verrouillable.

Utilisation du tiroir pile verrouillable :

Voir illustration 9

- Pour déverrouiller l'appareil, insérez prudemment la pointe d'un stylo dans le petit orifice situé sur le tiroir pile et ouvrez délicatement le compartiment à piles.
- Pour verrouiller l'appareil, fermez délicatement le compartiment à piles jusqu'à ce qu'il soit entièrement fermé.
- Avant utilisation, vérifier que le tiroir pile verrouillable est verrouillé.



AVERTISSEMENT :

Les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées ou insérées dans le nez ou une oreille. Assurez-vous de garder vos piles hors de portée des enfants en bas âge et des autres porteurs qui ont besoin de surveillance. Avant utilisation, vérifiez que le tiroir pile verrouillable est fermé de manière appropriée. Si une pile est avalée accidentellement ou se retrouve coincée dans le nez ou une oreille, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Fixation du cordon de sécurité

Voir illustration 6

Avant de mettre le processeur en place, attachez le cordon de sécurité et fixez-le à votre chemise ou à votre veste.

Cochlear recommande de mettre le cordon de sécurité en place avant d'entamer toute activité physique.

Les enfants doivent utiliser le cordon de sécurité en permanence.

Entretien général

Votre processeur Baha est un appareil électronique délicat. Suivez ces directives pour le conserver en bon état de fonctionnement :

- Lorsque vous ne l'utilisez pas, éteignez votre processeur et rangez-le à l'abri de la poussière et de la saleté.
- Si vous ne comptez pas utiliser le processeur pendant un certain temps, retirez la pile.
- Lorsque vous pratiquez des activités physiques, attachez votre processeur à l'aide du cordon de sécurité.
- Enlevez votre processeur avant d'appliquer tout soin pour les cheveux, produit anti-moustiques ou tout autre produit analogue.
- Évitez d'exposer le processeur à des températures extrêmes.
- Votre processeur n'est pas étanche. Ne le portez pas pour nager et évitez de l'exposer à une pluie battante.
- Pour nettoyer votre processeur et sa fixation type bouton-pression, utilisez le kit de nettoyage pour processeur Baha.

Si le processeur est fortement mouillé

1. Ouvrez immédiatement le tiroir pile et retirez la pile.
2. Placez le processeur dans un déshumidificateur avec des capsules de dessiccation (kit Dri-aid ou similaire). Laissez-le sécher toute la nuit. Des kits de dessiccation sont disponibles auprès de la plupart des audioprothésistes.

Problèmes de Larsen (sifflement)

Voir illustration 11

- Vérifiez que votre processeur n'est en contact avec aucun objet tel que des lunettes ou un chapeau, car cela peut provoquer du Larsen. Vérifiez également que ni la tête ni l'oreille ne sont en contact avec le processeur.
- Vérifiez que le compartiment à piles est fermé.
- Vérifiez que le processeur ne présente aucun dommage extérieur.

Partage de l'expérience

Voir illustration 10

Les membres de votre famille et vos amis peuvent « expérimenter » l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur.

Pour utiliser la baguette de test

1. Allumez le processeur et fixez-le sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette contre l'os du crâne derrière une oreille. Bouchez-vous les deux oreilles et écoutez.
2. Pour éviter le Larsen (sifflements), le processeur ne doit toucher aucun autre objet que la baguette de test.

Fonctions et témoins sonores		
Fonction	Sur l'appareil	Signal sonore
Démarrage	Fermer le compartiment à piles	●●●●●●●●●● 10 bips
Arrêt	Ouvrir le compartiment à piles	Aucun.
Changement de programme. Le nombre de bips indique le numéro du programme en cours.	Brève pression sur le bouton	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 bips
Avertissement de pile faible		●●●● ●●●● 4 bips 2 fois
Utilisation d'un accessoire sans fil Cochlear ou MFi		
Réglage du volume	Avec la télécommande Cochlear Baha, le Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) ou un iPhone, iPad ou iPod touch	● 1 bip indique une augmentation/ diminution du volume
Limite de volume atteinte	Avec la télécommande Cochlear Baha, le Cochlear Wireless Phone Clip (kit mains libres) ou un iPhone, iPad ou iPod touch	■■■■ 1 bip long
Fonction sans fil activée	Pression longue sur le bouton	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)
Désactivation de la fonction sans fil	Brève pression sur le bouton	● ● ● 1 bip pour le Programme 1 2 bips pour le Programme 2, etc.
Confirmation d'appariement	Aucun.	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)
Passage d'un accessoire sans fil à un autre	Pression longue sur le bouton	♪ ♪ ♪ ♪ ♪ Tonalité secondaire (mélodie en échelle croissante)
Activation du mode Avion	Appuyer sur le bouton et fermer le compartiment à piles	●● ●● ●● ●● ●● 10 x deux bips

Remarque : il est possible que votre audioprothésiste ait désactivé certains témoins sonores, voire tous.

Systèmes anti-vol, détecteurs de métaux et systèmes d'identification par radiofréquence (RFID) :

Les appareils tels que les portiques de détection de métaux des aéroports, les systèmes anti-vol des commerces et les scanners RFID peuvent créer de puissants champs électromagnétiques. Certains utilisateurs de Baha peuvent ressentir une déformation du son au passage à travers ou à proximité de l'un de ces appareils. Dans ce cas, éteignez votre processeur à l'approche de l'un de ces appareils. Les matériaux du processeur peuvent activer les détecteurs de métaux. C'est pourquoi il vous est recommandé de porter en permanence la carte d'instructions pour l'IRM et les contrôles de sécurité.

Décharge électrostatique

Toute décharge d'électricité statique peut endommager les composants électriques du processeur ou corrompre le programme de celui-ci. En présence d'électricité statique (par ex. lorsque vous enfilez ou retirez des vêtements par la tête ou lorsque vous sortez d'un véhicule), il convient de toucher un objet conducteur (par ex. une poignée de porte en métal) avant que votre processeur ne touche un objet ou une personne. Avant toute activité susceptible de créer une décharge électrostatique importante (par ex. jouer sur des luges en plastique), retirez le processeur. Si les perturbations persistent, veuillez prendre contact avec votre régleur pour résoudre le problème.

Conseils généraux

Un processeur Baha ne saurait rétablir une audition normale ni empêcher ou soigner une perte auditive due à des troubles physiques.

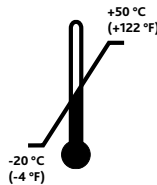
- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.

Avertissements

- Contient de petites pièces pouvant entraîner un danger de suffocation.
- La surveillance d'un adulte est recommandée si l'utilisateur est un enfant.
- Le processeur et les autres accessoires externes ne doivent jamais être amenés dans une pièce abritant une machine IRM, sous peine d'endommager le processeur ou la machine IRM.
- Le processeur doit être retiré avant d'entrer dans un local où se trouve un scanner IRM.

Conseils

- Le processeur est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le processeur n'est pas étanche !
- Ne jamais le porter en prenant un bain ou une douche (ou sous une pluie battante) !
- Ne pas exposer le processeur à des températures extrêmes. Il a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Les performances de la pile, en particulier, se détériorent à des températures inférieures à +5 °C.
Le processeur ne doit jamais être exposé à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) ou supérieures à +50 °C (+122 °F).
- Il convient de ne pas utiliser ce produit dans des environnements inflammables et/ou explosifs.
- Avant tout examen par IRM (imagerie par résonance magnétique), se reporter à la carte de référence IRM fournie dans la documentation.
- Des équipements de communication RF (radiofréquence) portables et mobiles peuvent nuire aux performances de votre processeur.
- Le processeur peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques dotés d'une alimentation secteur de qualité commerciale ou hospitalière classique et de champs magnétiques à fréquence industrielle de niveaux commercial ou hospitalier classiques. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations RF émises sont contrôlées.



- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.
- Respecter les réglementations locales pour l'élimination des piles et des composants électroniques.
- Jeter l'appareil comme déchet électronique conformément aux réglementations locales.
- Lorsque la fonction sans fil est activée, le processeur utilise des transmissions à faible puissance codées numériquement pour communiquer avec d'autres appareils sans fil. Bien que ce soit improbable, les appareils électroniques situés à proximité peuvent être perturbés. Si c'est le cas, éloigner le processeur de l'appareil électronique concerné.
- Lors de l'utilisation de la fonction sans fil, si le processeur est perturbé par des interférences électromagnétiques, l'éloigner de la source de ces interférences.
- Veiller à désactiver la fonction sans fil avant d'embarquer dans un avion.
- Désactiver la fonction sans fil en utilisant le mode Avion dans les endroits où l'émission de fréquences radio est interdite.
- Les appareils Cochlear Baha sans fil sont équipés d'un émetteur RF fonctionnant dans la plage comprise entre 2,4 GHz et 2,48 GHz.
- Pour exploiter la fonction sans fil, utiliser uniquement les accessoires sans fil Cochlear. Pour de plus amples informations sur l'appariement, se reporter au manuel utilisateur de l'accessoire sans fil Cochlear concerné.
- Il est interdit de modifier cet appareil.



- Les équipements de communication RF portables (notamment les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de toute partie de votre processeur Baha 5, y compris des câbles spécifiés par le fabricant. Cela pourrait dégrader les performances de cet équipement.
- L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par Cochlear pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.

Les désignations des types de processeurs pour les modèles inclus dans le présent manuel de l'utilisateur sont les suivantes :

FCC ID : QZ3BAHA5, IC : 8039C-BAHA5, modèle IC : Baha® 5.

Déclaration :

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

(1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement non désiré.



REMARQUE :

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux appareils numériques de la Classe B, en vertu de la partie 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre toute interférence nuisible dans une installation de type résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, l'absence d'interférences au sein d'une installation particulière n'est pas garantie. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception des émissions radio ou de télévision (ce qui peut être vérifié en éteignant puis en rallumant l'appareil), il est recommandé à l'utilisateur de tenter de résoudre ce problème au moyen d'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance qui sépare l'appareil du récepteur.
- Connecter l'équipement à une prise sur un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Obtenir de l'aide auprès du revendeur ou d'un technicien radio/TV expérimenté.
- Tout changement ou toute modification apporté(e) à cet équipement est susceptible d'annuler le droit de l'utilisateur à se servir de cet équipement.

Usage prévu

Le processeur Cochlear™ Baha® 5 utilise la conduction osseuse pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Il est indiqué pour les personnes atteintes de surdité de transmission, de surdité mixte et de surdité neurosensorielle unilatérale (SSD). Il est également indiqué pour les utilisateurs bilatéraux et pédiatriques. Plage d'indications jusqu'à 45 dB SNHL. Il fonctionne en combinant un processeur et un petit implant en titane placé dans le crâne derrière l'oreille. Cet implant s'intègre totalement dans l'os du crâne sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée via l'os du crâne, ce qui améliore les performances auditives. Le processeur peut être utilisé avec le bandeau souple Baha. La pose est effectuée à l'hôpital, par un audioprothésiste, ou, dans certains pays, par un fournisseur de prothèses auditives.

Liste de pays :

Tous les produits ne sont pas disponibles sur tous les marchés. La disponibilité des produits est soumise à l'approbation des autorités de réglementation des différents marchés.

Les produits sont conformes aux exigences réglementaires suivantes :

- Dans l'UE : l'appareil est conforme aux exigences essentielles de l'Annexe I de la directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux et aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE (RED). La déclaration de conformité peut être consultée sur www.cochlear.com.

- Autres exigences réglementaires internationales applicables dans les pays en dehors de l'UE et des États-Unis. Veuillez vous reporter aux exigences nationales pour ces régions.
- Au Canada, le processeur est certifié sous le numéro suivant : IC : 8039C-BAHA5 et modèle n° : modèle IC : Baha® 5.
- Cet appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

L'équipement comprend un émetteur RF.



**REMARQUE :**

Le processeur est adapté à une utilisation dans un environnement de soins de santé à domicile.

L'environnement de soins de santé à domicile comprend des lieux tels que les maisons, les écoles, les églises, les restaurants, les hôtels, les voitures et les avions, où l'équipement et les systèmes sont moins susceptibles d'être administrés par des professionnels de santé.

Bem-vindo

Parabéns por ter escolhido o processador de som Cochlear™ Baha® 5. Agora você está pronto para usar o processador de som de condução óssea muito avançado da Cochlear, com processamento de sinal sofisticado e tecnologia sem fio.

Este manual contém dicas e conselhos sobre como melhor usar e cuidar do seu processador de som Baha. Ao ler este manual e mantê-lo em mãos para futura consulta, você terá a garantia de obter o máximo benefício do seu processador de som Baha.

Legenda do dispositivo

Consulte a figura 1

1. Microfones
2. Porta do compartimento da bateria
3. Ponto de encaixe da linha de segurança
4. Conector de encaixe de plástico
5. Botão de programas, botão de transmissão de áudio sem fio

Nota sobre as imagens: As imagens incluídas na capa correspondem a informações específicas deste modelo de processador de som. Durante a leitura, consulte as imagens adequadas. As imagens apresentadas não estão representadas à escala.

Introdução

Para garantir o desempenho ideal, o profissional de saúde auditiva fará adaptações no processador para atender às suas necessidades. Não deixe de falar com seu profissional de saúde auditiva sobre qualquer dúvida ou preocupação que tiver em relação à sua audição ou ao uso deste sistema.

Garantia

A garantia não cobre defeitos que surgirem, forem associados ou estiverem relacionados com a utilização deste produto com qualquer unidade de procedimento e/ou implante não fornecidos pela Cochlear. Consulte a “Ficha de garantia limitada global do Cochlear Baha” para mais obter mais detalhes.

Como entrar em contato com o suporte ao cliente

Nós nos esforçamos para oferecer os melhores produtos e serviços possíveis. Seus pontos de vista e experiências com nossos produtos e serviços são muito importantes para nós. Se tiver comentários que gostaria de compartilhar, entre em contato conosco.

Customer Service – Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree
CO 80124, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010,
Fax: +1 303 792 9025
E-mail: customer@cochlear.com

Customer Service – Cochlear Europe

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United
Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400,
Fax: +44 1932 26 3426
E-mail: info@cochlear.co.uk

Customer Service – Cochlear Asia Pacific

1 University Avenue, Macquarie University,
NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555,
Fax: +61 2 9428 6352 or
Toll free Fax 1800 005 215
E-mail: customerservice@cochlear.com.au

Códigos dos símbolos

Os símbolos a seguir serão usados em todo este documento. Consulte a lista abaixo para obter explicações:



“Cuidado” ou “Cuidado, consulte os documentos anexos”



Compatível com símbolo ACMA (Australian Communications and Media Authority)



Sinal sonoro



Limitação de temperatura



Marca CE e número do Órgão Certificador



Risco de interferência



Fabricante



Data de fabricação



Código do lote



Número de série



Número do catálogo

Rx Only

Com receita



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Consulte as instruções/folheto.
Observação: O símbolo é azul.



Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos



Material reciclável



Certificação de conformidade de equipamento de rádio da Coreia



Certificação de conformidade de equipamento de rádio do Japão



Certificação de conformidade de equipamento de rádio do Brasil

Uso do seu processador de som

O botão do processador de som permite escolher entre os programas predefinidos e ativar/desativar a transmissão sem fio. Você pode optar por ativar os indicadores sonoros para alertá-lo sobre alterações nas configurações e no status do processador. Seu processador de som está programado para ser usado como um dispositivo do lado esquerdo ou direito. Seu profissional de saúde auditiva terá marcado seu(s) processador(es) com um indicador L ou R. Se você for um usuário bilateral, as alterações que você fizer ao dispositivo serão aplicadas automaticamente ao segundo dispositivo.

Ligar/Desligar

Consulte a figura 2

1. Para ligar o processador de som, feche completamente o compartimento da bateria.
2. Para desligar o processador de som, abra com cuidado o compartimento da bateria até sentir o primeiro “clique”.

Quando o processador de som for desligado e ligado novamente, ele voltará para a configuração padrão (programa um).

Indicador de status

Consulte a figura 3

Seu processador de som está equipado com indicadores sonoros. Para obter uma visão geral dos indicadores sonoros, consulte a tabela no verso desta seção. Seu profissional de saúde auditiva pode desativar os indicadores sonoros, se preferir.

Alterar programa/streaming

Consulte a figura 4

Junto com seu profissional de saúde auditiva, você poderá selecionar até quatro programas predefinidos para seu processador de som:

Programa 1: _____

Programa 2: _____

Programa 3: _____

Programa 4: _____

Estes programas se adequam a diferentes ambientes auditivos. Peça que seu profissional de saúde auditiva preencha com seus programas específicos.

Para alternar entre os programas, pressione e solte o botão do processador de som. Se ativado, um indicador sonoro o informará sobre qual programa está sendo usado:

Programa 1: 1 bipe

Programa 2: 2 bipes

Programa 3: 3 bipes

Programa 4: 4 bipes

Ajuste do volume

Seu profissional de saúde auditiva definiu o nível de volume do seu processador de som.

Você pode ajustar o nível de volume com o Controle remoto opcional Cochlear Baha, o Cochlear Wireless Phone Clip (Clipe para telefone) ou um iPhone, iPad ou iPod touch (consulte a seção Made for iPhone).

Acessórios sem fio

Você pode usar os Acessórios sem fio Cochlear para melhorar sua experiência auditiva. Peça ao seu profissional de saúde auditiva para saber mais sobre as suas opções ou visite www.cochlear.com.

Para ativar a transmissão de áudio sem fio, mantenha pressionado o botão do processador de som até ouvir uma melodia.

Consulte a figura 4

Para encerrar a transmissão de áudio sem fio, pressione e solte o botão. O processador de som voltará ao programa anterior.

Modo avião

Consulte a figura 8

Ao embarcar em um avião, a funcionalidade sem fio deve ser desativada, pois não podem ser transmitidos sinais de rádio durante os voos. Para desativar a operação sem fio:

1. Desligue o processador de som abrindo o compartimento da bateria.
2. Pressione o botão e, ao mesmo tempo, feche o compartimento da bateria.

Para desativar o modo de vôo, desligue e ligue novamente o processador de som. (abrindo e fechando o compartimento da bateria).

Made for iPhone (MFi)

Seu processador de som é um dispositivo auditivo Made for iPhone (MFi). Isso permite que você controle o processador de som e transmita áudio diretamente do iPhone, iPad ou iPod touch. Para obter detalhes completos sobre compatibilidade e outras informações, visite www.cochlear.com.

1. Para emparelhar o processador de som, ative o Bluetooth no iPhone, iPad ou iPod touch.
2. Desligue o processador de som e vá para Definições > Geral > Acessibilidade no iPhone, iPad ou iPod touch.
3. Ligue o processador de som e selecione "Aparelhos auditivos" no menu "Acessibilidade".
4. Quando exibido, toque no nome do processador de som em "Dispositivos" e pressione "Emparelhar" quando solicitado.

Fale pelo telefone

Consulte a figura 5

Para obter melhores resultados, use um Cochlear Wireless Phone Clip (Clipe para telefone) ou transmita a conversa diretamente do iPhone. Ao usar um telefone portátil normal, coloque o receptor próximo à entrada do microfone do processador de som, em vez de perto do ouvido. Verifique se o receptor não toca no processador de som, pois isso pode resultar em feedback.

Substitua a bateria

Consulte a figura 7

Quando houver aproximadamente uma hora de carga restante na bateria, você ouvirá um indicador sonoro composto por dois conjuntos de quatro bipes curtos. Nesse momento, você poderá sentir uma baixa amplificação. Se a bateria ficar completamente descarregada, o processador de som apitará e deixará de funcionar.

Use uma das baterias inclusas (zinco-ar, não-recarregável) para realizar a substituição. As baterias incluídas no kit do processador de som seguem as recomendações mais recentes da Cochlear. Entre em contato com seu profissional de saúde auditiva para obter baterias adicionais.

1. Segure o processador de som com a parte traseira voltada para cima.
2. Abra com cuidado o compartimento da bateria até que esteja completamente aberto. Remova a bateria velha. Descarte a bateria de acordo com as regulamentações locais.

Remova o adesivo no lado positivo da nova bateria. Insira a bateria nova no compartimento da bateria com o sinal de + voltado para cima.

3. Feche com cuidado o compartimento da bateria até que esteja completamente fechado.

Dicas de bateria

- A vida útil das baterias diminui assim que são expostas ao ar (quando a película de plástico é removida).
- A duração da bateria depende do uso diário, da configuração de volume, do uso da transmissão de áudio sem fio, do ambiente sonoros, da configuração do programa e da potência da bateria.
- Para maximizar a vida útil da bateria, desligue o processador de som quando ele não estiver em uso.
- Se houver vazamento na bateria, substitua-a imediatamente.

Porta opcional do compartimento da bateria resistente a violações

Para evitar a abertura acidental da porta do compartimento da bateria, uma porta opcional resistente a violações está disponível. Isso é particularmente útil para evitar que crianças e outros usuários que necessitem de supervisão acessem acidentalmente a bateria. Entre em contato com seu profissional de saúde auditiva para obter uma porta do compartimento da bateria resistente a violações.

Para usar a porta do compartimento da bateria resistente a violações:

Consulte a figura 9

- Para destravar o dispositivo, insira com cuidado a ponta de uma caneta no pequeno furo na porta do compartimento da bateria e com cuidado abra o compartimento da bateria.
- Para travar o dispositivo, feche com cuidado o compartimento da bateria até que ele esteja completamente fechado.
- Antes de usar, verifique se a porta do compartimento da bateria resistente a violações está travada.



AVISO:

As baterias podem ser nocivas se engolidas, colocadas no nariz ou no ouvido. Certifique-se de manter as baterias fora do alcance de crianças pequenas e outros usuários que necessitem de supervisão. Antes de usar, verifique se a porta do compartimento da bateria resistente a violações está travada. Em caso de ingestão acidental da bateria, ou caso ela fique presa no nariz ou ouvido, procure atendimento médico imediato no centro de emergência mais próximo.

Fixar a linha de segurança

Consulte a figura 6

Antes de ligar o seu processador de som, encaixe a linha de segurança e prenda-a à sua camisa ou jaqueta.

A Cochlear recomenda que a linha de segurança seja conectada sempre que realizar atividades físicas. Crianças devem usar a linha de segurança o tempo todo.

Cuidados gerais

Seu processador de som Baha é um dispositivo eletrônico delicado. Siga estas orientações para mantê-lo em boas condições de funcionamento:

- Quando não estiver em uso, desligue o processador de som e guarde-o livre de poeira e sujeira.
- Se você não estiver usando o processador de som por um longo período, remova a bateria.
- Durante atividades físicas, proteja seu processador de som usando a linha de segurança.
- Remova o processador de som antes de aplicar condicionadores de cabelo, repelentes de insetos e/ou produtos semelhantes.
- Evite expor o processador de som a temperaturas extremas.
- O processador de som não é à prova d'água. Não o use ao nadar e evite expô-lo à chuva forte.
- Para limpar o processador de som e o acoplamento de encaixe, use o kit de limpeza do processador de som Baha.

Se o processador de som ficar muito molhado

1. Abra a porta do compartimento da bateria e a remova imediatamente.
2. Coloque o processador de som em um recipiente com cápsulas de secagem, como um kit Dri-Aid, etc. Deixe o processador de som secar durante a noite. A maioria dos profissionais de saúde auditiva tem kits de secagem disponíveis.

Problemas de feedback (microfonia)

Consulte a figura 11

- Verifique se o processador de som não está em contato com itens como óculos ou um boné, pois isso pode causar feedback. Verifique também se o processador de som não está em contato com a cabeça ou a orelha.
- Verifique se o compartimento da bateria está fechado.
- Verifique se não há danos externos no processador de som.

Compartilhar a experiência

Consulte a figura 10

Os familiares e amigos podem "compartilhar a experiência" da audição de condução óssea. A haste de teste pode ser usada por outras pessoas para ouvir com o processador de som.

Como usar a haste de teste

1. Ligue o processador de som e encaixe-o na haste de teste usando a técnica de inclinação. Segure a haste contra o osso do crânio atrás de uma orelha. Conecte os dois ouvidos e então ouça.
2. Para evitar feedback (microfonia, assobio), o processador de som não deve tocar em nada além da haste de teste.

Funções e indicadores sonoros		
Função	No dispositivo	Indicador sonoro
Ligar	Fecha o compartimento da bateria	●●●●●●●●●● 10 bipes
Desligar	Abre o compartimento da bateria	Nenhuma
Alterar programa. O número de bipes indica o número do programa atual.	Pressionamento curto do botão	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● 1-4 bipes
Aviso de bateria fraca		●●●●● ●●●●● 2 bipes 4 vezes
Ao usar o acessório sem fio Cochlear ou MFI		
Alterar o volume	Com um controle remoto Cochlear Baha, Cochlear Wireless Phone Clip (Clipe para telefone) ou um iPhone, iPad ou iPod touch	● 1 bipe indica aumento/ diminuição do volume
Limite de volume atingido	Com um controle remoto Cochlear Baha, Cochlear Wireless Phone Clip (Clipe para telefone) ou um iPhone, iPad ou iPod touch	▬ 1 bipe longo
Transmissão sem fio ativada	Pressionamento longo do botão	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Tom ondulado (melodia em escala ascendente)
Encerrar a transmissão sem fio	Pressionamento curto do botão	● ● 1 bipe para o programa 1 2 bipes para o programa 2 etc.
Confirmação de emparelhamento	Nenhuma	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Tom ondulado (melodia em escala ascendente)
Alternar entre acessórios sem fio	Pressionamento longo do botão	♩ ♩ ♩ ♩ ♩ Tom ondulado (melodia em escala ascendente)
Ativar o modo de voo	Pressione o botão e feche o compartimento da bateria	●● ●● ●● ●● ●● ●● 10 bipes duplos

Observação: O profissional de saúde auditiva pode ter desativado alguns ou todos os indicadores sonoros.

Sistemas antirroubo e de detecção de metais e sistemas de ID de radiofrequência (RFID):

Dispositivos como detectores de metais de aeroportos, sistemas comerciais de detecção de roubo e leitores por RFID podem produzir campos eletromagnéticos fortes. Alguns usuários de dispositivos Baha podem sentir uma sensação som distorcido ao passar por ou perto de um desses dispositivos. Se isso ocorrer, desligue o processador de som quando estiver próximo a eles. Os materiais usados no processador de som podem ativar sistemas de detecção de metais. Por esse motivo, você deve levar sempre consigo o cartão de controle de segurança e informações de ressonância magnética.

Descarga eletrostática

Uma descarga de eletricidade estática pode danificar os componentes elétricos ou corromper o programa do processador de som. Se houver eletricidade estática (por exemplo, ao colocar ou remover roupas sobre a cabeça ou sair de um veículo), você deve tocar em algum objeto condutor (por exemplo, uma maçaneta de porta de metal) antes de o processador de som entrar em contato com qualquer objeto ou pessoa. O processador de som deve ser removido antes de se envolver em atividades que criem descarga eletrostática extrema, como brincar em escorregadores de plástico.

Conselhos gerais

Um processador de som não restaurará a audição normal e não impedirá ou melhorará uma deficiência auditiva resultante de condições orgânicas.

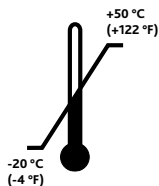
- O uso pouco frequente de um processador de som pode não permitir que um usuário obtenha todos os seus benefícios.
- O uso de um processador de som é apenas parte da reabilitação auditiva e pode precisar ser complementado por treinamento auditivo e de leitura labial.

Avisos

- Contém peças pequenas que podem constituir perigo de asfixia.
- É recomendada a supervisão de um adulto quando o usuário for uma criança.
- O processador de som e outros acessórios externos nunca devem ser levados para uma sala com uma máquina de RM, pois podem ocorrer danos ao processador de som ou ao equipamento de RM.
- O processador de som deve ser removido antes de entrar em uma sala onde esteja localizado um equipamento de RM.

Recomendação

- O processador de som é um instrumento médico elétrico e digital projetado para uso específico. Dessa forma, o usuário deve sempre prestar o devido cuidado e atenção.
- O processador de som não é à prova d'água!
- Nunca o use em chuva forte, na banheira ou no chuveiro!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. Ele foi projetado para operar dentro das faixas de temperatura de +5 °C (+41 °F) a +40 °C (+104 °F). Em particular, o desempenho da bateria é comprometido em temperaturas abaixo de +5 °C. O processador não deve ser submetido, em hipótese alguma, a temperaturas abaixo de -20 °C (-4 °F) ou acima de +50 °C (+122 °F).
- Este produto não é adequado para uso em ambientes inflamáveis e/ou explosivos.
- Se você for submetido a um procedimento de RM (Imagem por Ressonância Magnética), consulte o Cartão de Referência de RM fornecido com o pacote de documentação.
- Equipamentos de comunicação portáteis e móveis de RF (radiofrequência) podem afetar o desempenho do seu processador de som.
- O processador de som é adequado para uso em ambientes eletromagnéticos com energia elétrica de qualidade comercial ou hospitalar típica e campos magnéticos



de frequência de energia de níveis comerciais ou hospitalares típicos.

Foi projetado para ser usado em um ambiente eletromagnético no qual as interferências de radiofrequência irradiada são controladas.

- Podem ocorrer interferências nas proximidades do equipamento com o símbolo à direita.
- Descarte as baterias e os componentes eletrônicos de acordo com os regulamentos locais.
- Descarte o dispositivo como lixo eletrônico de acordo com as regulamentações locais.
- Quando a função sem fio é ativada, o processador de som usa transmissões codificadas digitalmente de baixa potência para se comunicar com outros dispositivos sem fio. Embora seja pouco provável, dispositivos eletrônicos nas proximidades podem ser afetados. Nesse caso, afaste o processador de som do dispositivo eletrônico afetado.
- Ao usar a funcionalidade sem fio e o processador de som for afetado por interferência eletromagnética, afaste-se da fonte dessa interferência.
- Certifique-se de desativar a funcionalidade sem fio ao embarcar em voos.
- Desative a funcionalidade sem fio usando o modo de voo em áreas onde a emissão de radiofrequência é proibida.
- Os dispositivos sem fio Baha Cochlear incluem um transmissor de RF que opera na faixa de 2,4 GHz a 2,48 GHz.
- Para usar a funcionalidade sem fio, use somente acessórios sem



fio Cochlear. Para obter orientação adicional sobre, por exemplo pareamento, consulte o guia do usuário do acessório sem fio Cochlear relevante.

- Não é permitida nenhuma modificação neste equipamento.
- Equipamentos portáteis de comunicação por radiofrequência (incluindo os periféricos, como cabos de antena e antenas externas) devem ser utilizados a pelo menos 30 cm (12 pol.) de distância de qualquer parte do seu Baha 5, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, pode haver perda de desempenho deste equipamento.
- O uso de acessórios, transdutores e cabos que não os especificados ou fornecidos pela Cochlear pode resultar em um aumento das emissões eletromagnéticas ou em uma diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e ter como consequência uma operação inadequada.

As designações do tipo de processador de som para os modelos incluídos neste manual do usuário são:

ID da FCC: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, modelo IC: Baha® 5.

Declaração:

Este dispositivo cumpre com a Parte 15 das Regulamentações da FCC. A operação está sujeita às duas condições a seguir:

(1) este dispositivo não pode causar interferência nociva, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo aquela que possa causar uma operação indesejada.



OBS.:

Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para dispositivos digitais de Classe B, conforme previsto na parte 15 das Regulamentações da FCC. Estes limites foram desenvolvidos para garantir uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais para as comunicações via rádio. Porém, não é possível garantir que não ocorrerão interferências em uma determinada instalação. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção por rádio ou televisão, o que pode ser determinado desligando e ligando o equipamento, recomendamos que o usuário tente corrigir as interferências através de uma ou mais medidas citadas a seguir:

- Reoriente ou coloque a antena receptora em outro lugar.
- Aumente a distância que separa o equipamento do receptor.
- Conecte o equipamento a uma tomada ou a um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consulte o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente.
- As alterações ou modificações podem anular a autorização do usuário para operar o equipamento.

Finalidade de uso

O processador de som Cochlear™ Baha® 5 usa a condução óssea para transmitir sons para a cóclea (ouvido interno). É indicado para pessoas com perda auditiva condutiva, perda auditiva mista e surdez neurossensorial unilateral (SSD). Além disso, é indicado para receptores bilaterais e pediátricos. Faixa de instalação de até 45 dB SNHL. Ele funciona combinando um processador de som e um pequeno implante de titânio que é colocado no crânio atrás do ouvido. O osso do crânio integra-se com o implante de titânio através de um processo chamado osseointegração. Isso permite que o som seja conduzido através do osso do crânio diretamente para a cóclea, o que melhora o desempenho auditivo. O processador de som pode ser usado junto com o Baha Softband. A colocação deve ser feita em um hospital, por um audiologista ou, em alguns países, por um profissional de saúde auditiva.

Lista de países:

Nem todos os produtos estão disponíveis em todos os mercados. A disponibilidade do produto está sujeita à aprovação regulamentar nos respectivos mercados. Os produtos estão em conformidade com os seguintes requisitos regulatórios:

- Na UE, o dispositivo está em conformidade com os requisitos básicos de acordo com o Anexo I da Diretriz do Conselho 93/42/EEC para dispositivos médicos (MDD) e os requisitos básicos e outras disposições relevantes da Diretriz 2014/53/EU

(RED). A declaração de conformidade pode ser consultada no site www.cochlear.com.

- Outros requisitos regulatórios internacionais aplicáveis identificados em países fora da UE e dos EUA. Consulte os requisitos locais do país relativos a essas regiões.
- No Canadá, o processador de som é certificado pelo seguinte número de certificação: IC: 8039C-BAHA5 e no do modelo: Modelo IC: Baha® 5.
- Este dispositivo está em conformidade com as normas RSS de isenção de licença da Industry Canada.
- Este aparelho digital Classe B cumpre com a norma canadense ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- A operação está sujeita às duas condições a seguir: (1) este dispositivo não pode causar interferência, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, incluindo aquela que possa levar a uma operação indesejada do dispositivo. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

O equipamento inclui transmissor de radiofrequência.



**OBS.:**

O processador de som é adequado para uso em um ambiente de assistência médica domiciliar. O ambiente de assistência médica domiciliar inclui locais como casas, escolas, igrejas, restaurantes, hotéis, carros e aviões, onde equipamentos e sistemas têm menos chance de serem administrados por profissionais de saúde.



[SE] Cochlear Bone Anchored Solutions AB, Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden. Tel:+46 31 792 44 00

[AU] Cochlear Ltd, (ABN 96 002 618 073), 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109 Australia. Tel:+61 2 9428 6555

[US] Cochlear Americas, 10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA. Tel:+1 303 790 9010

[CHREP] [CH] Cochlear AG, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland. Tel:+41 61 205 8204

[PA] Cochlear Latinoamérica, S. A., International Business Park Building 3835, Office 403 Panama Pacifico, Panama. Tel:+507 830 6220

[GB] UK Responsible Person: Cochlear Europe Ltd, 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom. Tel:+44 1932 26 3400

[DE] Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG, Mailänder Straße 4a, 30539 Hannover, Germany. Tel:+49 511 542 770

[BE] Cochlear Benelux NV, Schaliënhoefdreef 201, 2800 Mechelen, Belgium. Tel:+32 15 79 55 11

[FR] Cochlear France S.A.S., 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France. Tel:+33 5 34 63 85 85 (international), Tel: 0805 200 016 (national)

[IT] Cochlear Italia s.r.l., Via Trattati Comunitari Europei 1957 2007 n.17, 40127 Bologna (BO) Italy. Tel:+39 051 601 53 11

[TR] Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti., Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok, Büyükhani Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-11-12, 34750, Ataşehir, İstanbul, Türkiye. Tel:+90 216 538 59 00

[SE] Cochlear Nordic AB, Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden. Tel:+46 31 335 14 61

[CA] Cochlear Canada Inc, 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada. Tel:+1 800 483 3123

[JP] Nihon Cochlear Co Ltd, Ochanomizu-Motomachi Bldg 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan. Tel:+81 3 3817 0241

[SG] Cochlear Limited (Singapore Branch), 238A Thomson Road #25-06, Novena Square Office Tower A, Singapore 307684, Singapore. Phone: +65 65533814

[CN] Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd, Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China. Tel:+86 10 5909 7800

[HK] Cochlear (HK) Ltd, Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong. Tel:+852 2530 5773

[IN] Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd, Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051 India. Tel:+91 22 6112 1111

[CO] Cochlear Colombia, Avenida Carrera 9 #115-06 Of. 1201 Edificio Tierra Firme, Bogota D.C., Colombia. Tel:+57 315 339 7169 / +57 315 332 5483

[MX] Cochlear México S.A. de C.V., Av. Tamaulipas 150 Torre A piso 9, Col. Hipódromo Condesa, 06170 Cuauhtémoc, Ciudad de México, México. Tel:+52 0155 5256 2199

www.cochlear.com

Please seek advice from your health professional about treatments for hearing loss. Outcomes may vary, and your health professional will advise you about the factors which could affect your outcome. Always follow the directions for use. Not all products are available in all countries. Please contact your local Cochlear representative for product information. In Australia, Baha bone conduction implant systems are intended for the treatment of moderate to profound hearing loss. For the Cochlear Baha System in Australia: This product is not available for purchase by the general public. For information on funding and reimbursement please contact your healthcare professional.

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, the elliptical logo, and marks bearing an ® or ™ symbol, are either trademarks or registered trademarks of the Cochlear group of companies (unless otherwise noted).

Apple, the Apple logo, iPhone, iPad and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license.

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2023. All rights reserved. 2023-01

95147 622852-V10



622852-V10